

Заявление на перевод денежных средств в иностранной валюте

Тел.: (495) 795-04-62, 795-04-63

请选择 условия выплаты получателю денежных средств (выбрать нужно): <input type="checkbox"/> 普通汇款 银行转账在外国货币 (付款人向收款人支付) (收款人收到) <input type="checkbox"/> 预结汇 银行转账与预先兑换货币付款 (付款人向收款人支付在人民币)		
收款人信息: Сведения о получателе:		汇款金额: Сумма перевода:
		牌价: Курс:
收款人银行名称和地址/SWIFT代码: Наименование и адрес/ SWIFT код Банка-получателя:		折合: Сумма по курсу:
		电报费: Комиссия за использование канала связи:
中间行名称, SWIFT代码 (如有): Наименование/ SWIFT код Банка-посредника (при наличии):		手续费: Комиссия за перевод денежных средств:
		合计: Итого:
收款人银行账号: Номер счета получателя:		编号: Номер перевода:
汇款人: Отправитель:		汇款人账号: Номер счета отправителя:
汇款人用途: Назначение перевода:		汇款人签字: Подпись отправителя:
海外银行费用承担方式 (请选择): Расходы Банка-посредника покрываются (выбрать нужно): <input type="checkbox"/> 汇款人承担 За счет отправителя (OUR) <input type="checkbox"/> 收款人承担 Вычитаются из суммы перевода (SHA)		电话 Телефон: 详细地址 Адрес местонахождения:
Отметка сотрудника Отдела валютного контроля 外汇监管:	Отметка контролирующего сотрудника 复核:	Отметка исполнителя 经办:

汇款申请书

Заявление на перевод денежных средств в иностранной валюте

Тел.: (495) 795-04-62, 795-04-63

请选择 условия выплаты получателю денежных средств (выбрать нужное): <input type="checkbox"/> 普通汇款 银行转账在外国货币 (付款人收到款项在货币转换) <input type="checkbox"/> 预结汇 银行转账与预先货币转换付款人 (付款人收到款项在人民币)			日期 Дата:	
收款人信息: Сведения о получателе:		汇款金额: Сумма перевода:		
		牌价: Курс:		
收款人银行名称和地址/SWIFT代码: Наименование и адрес/ SWIFT код Банка-получателя:		折合: Сумма по курсу:		
		电报费: Комиссия за использование канала связи:		
中间行名称, SWIFT代码 (如有): Наименование/ SWIFT код Банка-посредника (при наличии):		手续费: Комиссия за перевод денежных средств:		
		合计: Итого:		
收款人银行账号: Номер счета получателя:		编号: Номер перевода:		
汇款人: Отправитель:		汇款人账号: Номер счета отправителя:		
汇款人用途: Назначение перевода:		汇款人签字: Подпись отправителя:		
海外银行费用承担方式 (请选择): Расходы Банка-посредника покрываются (выбрать нужное): <input type="checkbox"/> 汇款人承担 За счет отправителя (OUR) <input type="checkbox"/> 收款人承担 Вычитаются из суммы перевода(SHA)		电话 Телефон: 详细地址 Адрес местонахождения:		
Отметка сотрудника Отдела валютного контроля 外汇监管:	Отметка контролирующего сотрудника 复核:	Отметка исполнителя 经办:		

汇 款 须 知

1. 请用英文填写汇款申请。
2. 中国银行（俄罗斯）按俄罗斯外汇监管规定办理汇款业务。
3. 请正确填写汇款申请，如因申请书填写有误或因不可抗力原因造成延误或损失，中国银行（俄罗斯）概不负责。
4. 客户如更改汇款信息， 则须按银行有关费率支付修改手续费。
5. 人民币预结汇业务注意事项：

(1) 根据中国国家外汇管理局的监管规定，中国银行国内分支机构对个人客户结汇实行年度总额管理。如超限额汇款所造成退汇及损失，由汇款人承担。

(2) 人民币预结汇汇款请注明收款人的中文全称和身份证号。

(3) 如不能提供收款人的账号， 请提供收款人的中文详细地址。

УСЛОВИЯ:

1. Заявление на перевод денежных средств заполняется на английском языке.
2. Банковский перевод из РФ осуществляется в соответствии с требованиями валютного законодательства РФ.
3. АКБ «Банк Китая (ЭЛОС)» не несет ответственность за задержку выплаты денежных средств получателю по причине ошибки или неверных реквизитов получателя, а также в условиях возникновения обстоятельств непреодолимой силы.
4. Изменение реквизитов банковского перевода осуществляется на основании заявления Клиента и оплаты комиссионного вознаграждения в соответствии с Тарифами Банка.
5. Особенности осуществления банковского перевода в долларах США с выплатой денежных средств получателю в китайских юанях:
 - 5.1. На территории КНР операция по зачислению денежных средств, полученных из-за границы, переводополучателю – физическому лицу в китайских юанях осуществляется в соответствии с требованиями валютного законодательства КНР, которые устанавливают определенные лимиты на получение денежных средств в китайских юанях из-за границы. В случае превышения лимитов у получателя денежных средств все расходы по обратной конверсии денежных средств и их возврату отправителю осуществляются за счет отправителя.
 - 5.2. В графе «Сведения о получателе» отправитель должен указать имя получателя на китайском языке, номер идентификационной карты получателя денежных средств.
 - 5.3. При отсутствии номера счета у получателя денежных средств отправитель должен указать адрес получателя на китайском языке.